

Z A K O N

O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE RUSKE FEDERACIJE O ODOBRENJU DRŽAVNOG KREDITA REPUBLICI SRBIJI

Član 1.

Potvrđuje se Sporazum između Vlade Republike Srbije i Vlade Ruske Federacije o odobrenju državnog kredita Republici Srbiji, zaključen 7. aprila 2010. godine u Moskvi, u originalu na srpskom i ruskom jeziku.

Član 2.

Tekst Sporazuma između Vlade Republike Srbije i Vlade Ruske Federacije o odobrenju državnog kredita Republici Srbiji, u originalu na srpskom jeziku glasi:

S P O R A Z U M

IZMEĐU VLADE REPUBLIKE SRBIJE I VLADE RUSKE FEDERACIJE O ODOBRENJU DRŽAVNOG KREDITA REPUBLICI SRBIJI

Vlada Republike Srbije i Vlada Ruske Federacije (u daljem tekstu: strane), u cilju daljeg jačanja prijateljskih odnosa između dveju država, dogovorile su se o sledećem:

Član 1.

Ruska strana odobriće u 2010. godini Srpskoj strani državni finansijski kredit u iznosu od 200.000.000,00 američkih dolara (u daljem tekstu: kredit).

Član 2.

Ruska strana će u roku od 7 (sedam) radnih dana od datuma stupanja na snagu ovog sporazuma prebaciti sredstva kredita u američkim dolarima na račun Ministarstva finansija Republike Srbije kod Narodne banke Srbije. Kao datum korišćenja kredita smatraće se datum odobrenja kreditnih sredstava na korespodentski račun Narodne banke Srbije.

Član 3.

Srpska strana izmirivaće iskorišćeni kredit doznačavanjem sredstava u američkim dolarima u 40 jednakih rata 15. marta, 15. juna, 15. septembra i 15. decembra svake godine, pri čemu će prvo plaćanje biti izvršeno 15. marta 2012. godine, a poslednje - 15. decembra 2021. godine.

Član 4.

Srpska strana ima pravo da izvrši prevremenu otplatu u nominalnom iznosu ostatka duga prema ovom sporazumu uz plaćanje kamata obračunatih do datuma prevremene otplate.

Pri tome Srpska strana u pismenoj formi obaveštava Rusku stranu o takvoj odluci najkasnije 30 kalendarskih dana pre datuma plaćanja.

Član 5.

Srpska strana plaćaće Ruskoj strani kamatu na korišćenje kredita po stopi LIBOR za šestomesečne depozite u američkim dolarima uvećanoj za maržu u visini od 2,95 procenata godišnje. Pod stopom LIBOR za šestomesečne depozite u američkim dolarima podrazumeva se stopa za šestomesečne depozite u američkim dolarima na londonskom međubankarskom tržištu koja važi dva radna dana pre početka referentnog perioda obračuna kamate i objavljuje se na stranici „LIBOR 01” agencije „Rojter”.

Kamate će se obračunavati od datuma korišćenja kredita i Srpska strana će ih plaćati u američkim dolarima 15. marta, 15. juna, 15. septembra i 15. decembra svake godine, pri čemu će poslednje plaćanje kamate biti izvršeno istovremeno s poslednjim plaćanjem u svrhu izmirjenja glavnice duga.

Kamate na kredit obračunavaće se na stvarni broj dana njegovog korišćenja koji su protekli u 360-dnevnoj godini (baza 365/360).

Član 6.

U slučaju da bilo koje plaćanje u svrhu izmirjenja glavnice duga i (ili) kamate navedenih u čl. 3. i 5. ovog sporazuma ne bude izvršeno na odgovarajući datum plaćanja određen ovim članovima, takav dug smatraće se dospelim i na njega će se dnevno obračunavati kamata po dvostrukoj stopi navedenoj u stavu 1. člana 5. ovog sporazuma od momenta dospeća i zaključno s datumom izmirjenja ovog duga u potpunosti.

U slučaju da prekoračenje plaćanja bilo kojih obaveza Srpske strane po državnim kreditima koje je odobrila Ruska strana bude duže od 180 dana, Ruska strana ima pravo da proglasi kompletan preostali iznos neizmirenog duga po ovom sporazumu dospelim, i na ovaj dug će se obračunavati kamata po stopi navedenoj u stavu 1. ovog člana do datuma izmirjenja ovog duga u potpunosti.

Član 7.

U ovaj sporazum mogu se unositi izmene na osnovu uzajamne saglasnosti strana.

Član 8.

Svi iznosi koje je Srpska strana dužna da isplati u skladu sa ovim sporazumom ne smeju biti opterećeni nikakvim porezima i moraju se isplaćivati bez bilo kakvih ograničenja, odbitaka, izuzeća ili kompenzacionih umanjeja.

U slučaju da Srpska strana izvrši samo deo plaćanja po dospelom dugovanju, iznosi koji se isplaćuju Ruskoj strani korišće se prema sledećem redosledu:

- za plaćanje kamate obračunate na dospelo dugovanje;
- za plaćanje kamate obračunate po ovom sporazumu;
- za izmirivanje dospelog dugovanja;
- za izmirivanje glavnice duga.

Član 9.

Narodna banka Srbije i Državna korporacija „Banka za razvoj i spoljnoekonomsku delatnost (Vnješekonombank)” su ovlašćeni predstavnici Srpske strane, odnosno Ruske strane.

Način evidencije i obračuna po ovom sporazumu biće određeni sporazumom između Narodne banke Srbije i Državne korporacije „Banka za razvoj i spoljnoekonomsku delatnost (Vnješekonombank)”.

Član 10.

Svi sporovi i razlike između strana u vezi s tumačenjem i primenom ovog sporazuma rešavaće se putem konsultacija i pregovora između strana.

U slučaju da spor ili razlika vezani za sprovođenje ovog sporazuma nisu rešeni na način naveden u stavu 1. ovog člana u roku od šest meseci od datuma obaveštenja o sporu ili razlikama, na zahtev bilo koje od strana navedeni sporovi ili razlike podnose se na razmatranje Arbitražnom sudu grada Moskve, u skladu sa zakonodavstvom Ruske Federacije.

Pravo koje se primenjuje prilikom razmatranja spora u sudskom postupku je rusko pravo.

U odnosu na sporove i razlike navedene u stavu 2. ovog člana, Srpska strana se neopozivo odriče jurisdikcionog imuniteta Republike Srbije i imuniteta u pogledu njene imovine, uključujući sudski imunitet u odnosu na tužbe podnete sudovima Ruske Federacije, imunitet od određivanja prinudnih mera od strane sudova Ruske Federacije pre donošenja sudske odluke (uključujući primenu mera obezbeđenja u odnosu na imovinu i aktivu Republike Srbije) i imunitet od određivanja prinudnih mera nakon donošenja sudske odluke (uključujući izvršenje sudske odluke i sve druge procesne radnje predviđene zakonodavstvom Ruske Federacije).

Član 11.

Ovaj sporazum stupa na snagu od datuma prijema poslednjeg pismenog obaveštenja o tome da su strane obavile unutrašnje državne procedure neophodne za njegovo stupanje na snagu i važiće do trenutka dok strane ne ispune sve obaveze koje proističu iz ovog sporazuma.

Sačinjeno u Moskvi, 7. aprila 2010. godine, u dva primerka na srpskom jeziku i ruskom jeziku, pri čemu oba teksta imaju podjednaku važnost.

Za Vladu
Republike Srbije

Za Vladu
Ruske Federacije

dr Diana Dragutinović s.r.

Dimitrij Vladimirovič Pankin s.r.

Član 3.

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u „Službenom glasniku Republike Srbije - Međunarodni ugovori”.